

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Кафедра иностранных языков

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Направление подготовки:
44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)"
Направленность (профиль) образовательной программы:
"Русский язык и иностранный язык (английский язык)"

квалификация (степень):
бакалавр
очная форма обучения

Красноярск 2018

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация» составлена:
Дудиной С.П., к.ф.н., доцентом кафедры иностранного языка (должность и Ф.И.О
преподавателя)

РПП обсуждена на заседании кафедры-разработчика иностранных языков

Протокол № 11 от "21" июня 2018 г.

Заведующий кафедрой:

доктор педагогических наук, профессор

Петрищев В.И.

(Ф.И.О., подпись)



Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки)
НМС Филологического факультета, направление 44.03.05 Педагогическое
образование (с двумя профилями) Направленность (профиль) образовательной
программы: «Русский язык и иностранный язык (английский язык)»

"25 " июня 2018 г.

Председатель НМС ФФ

Барилловская А.А.

(ф.и.о., подпись)



Содержание

1. Пояснительная записка	4
1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
1.2. Трудоёмкость дисциплины	5
1.3. Цель освоения дисциплины	5
1.4. Планируемые результаты обучения	6
1.5. Контроль результатов освоения дисциплины	7
1.6. Перечень образовательных технологий	7
2. Лист согласования рабочей программы дисциплины	11
3. Организационно-методические документы	12
3.1. Технологическая карта обучения дисциплине	13
3.2. Содержание основных разделов и тем дисциплины	14
3.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины	16
4. Технологическая карта рейтинга дисциплины	17
5. Карта литературного обеспечения дисциплины	20
6. Карта материально-технической базы дисциплины	24
7. Лист внесения изменений	25
Фонд оценочных средств по дисциплине	26
1. Назначение фонда оценочных средств	27
2. Перечень компетенций	27
3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации	29
4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости	31
5. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы) по дисциплине	33
Экспертное заключение на фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	43

Пояснительная записка

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация» для обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 *Педагогическое образование*, Направленность (профиль) образовательной программы: *Русский язык и иностранный язык (английский язык)* (квалификация «бакалавр»), разработана в соответствии со «Стандартом рабочей программы дисциплины в КГПУ им. В.П. Астафьева», утвержденном Ученым советом университета «30» сентября 2015 г. (протокол № 9).

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 Б1.В.ДВ.04.02 гуманитарного, социального и экономического цикла структуры ООП бакалавриата. Вариативная часть программы бакалавриата формирует у обучающихся компетенции, установленные ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 *Педагогическое образование*, профиль *Русский язык и иностранный язык (английский язык)* (квалификация «бакалавр»), утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 9.02.2016. № 91. Наряду с другими предметами данного цикла «Межкультурная коммуникация» развивает коммуникативную культуру студентов, способствует дальнейшему формированию представлений студентов о диалоге культур, осознанию себя как носителя культуры и духовных ценностей своего народа, национальной идентичности, норм морали и речевого поведения.

Изучение дисциплины «Межкультурная коммуникация» дает возможность студентам расширить и углубить знания, умения навыки и компетенции для успешной профессиональной деятельности и дальнейшего изучения иностранного языка на последующих курсах в вузе, в магистратуре.

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» содержит 1 модуль. После каждого раздела предусмотрен контроль усвоенного материала в виде лексико-грамматических упражнений или устного сообщения. По окончании курса обучающиеся сдают зачет.

1. Трудоёмкость дисциплины 53E/180 ч., в том числе 28 часов практических занятий, 152 часов – внеаудиторная работа.

Вид учебной работы	10 сем. (кол-во часов)
Общая трудоёмкость работы (количество часов, з.е)	180 (5)
Лекции	
Практические занятия	28 (0,7)
Лабораторные занятия	
КСР	
Внеаудиторная работа	152 (4,3)
Итоговый контроль:	зачет

1. Целью освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» формирование межкультурной компетентности и воспитание осознания родной культуры ,а так же традиций и культуры стран изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

1. научиться ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных национальных групп;
2. научиться руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами общества, отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
3. владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
4. подготовиться к преодолению влияния стереотипов и осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.

Изучение дисциплины «Межкультурная коммуникация» призвано также обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- повышение информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общего культурного уровня студентов.

2.В результате освоения учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация» обучающийся должен

знать:

- процесс многообразия культур и цивилизаций в истории обществ;
- основы межкультурных коммуникаций и взаимовлияния культур;
- направления межэтнического и межконфессионального диалога, этнические стереотипы, их характеристики и значения для коммуникации.

уметь:

- проявлять расовую, национальную, религиозную терпимость;
- уважительно относиться к историческому наследию и культурным традициям;
- осуществлять межкультурную коммуникацию в социально-бытовой, социально-культурной, социально-политической и официально-бытовой сферах;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- использовать понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

иметь навыки:

- общения в полиэтническом обществе;
- отказа от этноцентризма и уважения иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

- культуры мышления, анализа и обобщения информации, постановки целей и выбора путей их достижения.

Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» программы бакалавриата у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции, согласно ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)", направленность (профиль) образовательной программы "Русский язык и иностранный язык (английский язык)" (квалификация «бакалавр») очной формы обучения, утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ от 9.02.2016. № 91:

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
<p>– научиться ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных национальных групп;</p> <p>– научиться руководствоваться принципами культурного релятивизма и</p>	<p>знать процесс многообразия культур и цивилизаций в истории обществ; основы межкультурных коммуникаций и взаимовлияния культур; направления межэтнического и межконфессионального диалога, этнические стереотипы, их характеристики и значения для коммуникации</p> <p>уметь проявлять расовую, национальную, религиозную терпимость; уважительно относиться к историческому наследию и культурным традициям;</p>	<p>ОК-4</p> <p>ОПК-5</p> <p>ПК-11</p>

<p>этическими нормами общества, отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</p> <p>– владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;</p> <p>– подготовиться к преодолению влияния стереотипов и осуществлению межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p>	<p>формировать и совершенствовать свои взгляды и убеждения, анализировать гражданскую и мировоззренческую позицию людей, переносить философское мировоззрение в область материально-практической деятельности; осуществлять межкультурную коммуникацию в социально-бытовой, социально-культурной, социально-политической и официально-бытовой сферах</p>	
	<p>владеть навыками общения в полиэтническом обществе; принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума; способностью осознавать ответственность перед страной и нацией за свою социальную и нравственную позицию</p>	

ОК-4 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ОПК-5 – владение основами профессиональной этики и речевой культуры;

ПК-11 – готовность использовать систематизированные теоретические и

практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования.

2. Контроль результатов освоения дисциплины. При изучении дисциплины используются следующие методы текущего контроля успеваемости: подготовка к практическим занятиям, посещение занятий, подготовка докладов и презентаций. Форма промежуточного контроля – тест. Форма итогового контроля – зачет. Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в «Фонде оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

3. Перечень образовательных технологий:

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины обусловлен:

1) необходимостью формировать у студентов комплекса компетенций, как общекультурных, так и профессиональных, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации; 2) необходимостью обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые для обучения дисциплине «Межкультурная коммуникация», реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя иностранный язык; в) когнитивных способностей студентов; г) готовности их к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины «Межкультурная коммуникация» определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии,

наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы. Таким образом, обучение иностранному языку происходит с использованием следующих образовательных технологий:

1) Технология коммуникативного обучения направлена, прежде всего, на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

2) Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

3) Технология модульного обучения предусматривает деление содержания дисциплины на вполне автономные разделы/модули, интегрированные в общий курс.

4) Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) в целом расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

Технология использования компьютерных программ позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Разработанные компьютерные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

Интернет - технологии предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований. Использование электронной почты и Цифрового кампуса ЮФУ позволяет оказывать консультационную поддержку студентам, осуществлять контроль письменных работ, выполняемых студентами самостоятельно.

5) Технология индивидуализации обучения помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

6) Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля, уровня сформированности навыков чтения и аудирования на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по английскому языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

7) Проектная технология ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения английскому языку.

8) Технология обучения в сотрудничестве реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

9) Игровая технология позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

10) Технология развития критического мышления способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Межкультурная коммуникация» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые для обучения иностранному языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя английский язык; в) когнитивных способностей студентов; г) их готовности к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

**Лист согласования рабочей программы дисциплины с другими
дисциплинами образовательной программы
на 2018/ 2019 учебный год**

Наименование дисциплин, изучение которых опирается на данную дисциплину	Кафедра	Предложения об изменениях в дидактических единицах, временной последовательности изучения и т.д.	Принятое решение (протокол №, дата) кафедрой, разработавшей программу
Актуальные проблемы иностранного (английского) языка	кафедра иностранных языков		Протокол № 11 от "21" июня 2018 г.
Практикум по переводу (английский язык)	кафедра иностранных языков		Протокол № 11 от "21" июня 2018 г.

Заведующий кафедрой

Петрищев В.И.



Председатель НМСН

Бариловская А.А.



"25" июня 2018 г.

3. Организационно-методические документы

3.1. Технологическая карта обучения дисциплине

« Межкультурная коммуникация»

(наименование дисциплины)

Для обучающихся образовательной программы

44.03.05 Направление подготовки: педагогическое образование, квалификация (бакалавр)

(указать уровень, шифр и наименование направления подготовки,)

Направленность (профиль) образовательной программы: Русский язык и иностранный язык (английский язык) (очная форма обучения)

(указать профиль/ наименование программы и форму обучения)

(общая трудоемкость дисциплины 5 з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеауди- торных часов	Формы и методы контроля
		Всего	лекц- ий	Практич- еских занятий	лабор- х работ		
10 семестр МОДУЛЬ 1.							
Тема 1. Culture	22	4		4		18	
Тема 2. Comunication	22	4		4		18	
Тема 3. Language	22	4		4		18	
Промежуточный контроль	24	2		2		22	Тест
Тема 4. Identity	22	4		4		18	
Тема 5. Education	22	4		4		18	
Тема 6. Culture Change	22	4		4		18	
Итоговый контроль	24	2		2		22	Зачет
ИТОГО	180	28		28		152	

3.2. Содержание основных разделов и тем дисциплины

«Вопросы истории английского языка» изучается в 10 семестре и включает в себя 28 часов практических занятий и 152 часа самостоятельной работы обучающегося. Изучение данной дисциплины актуализирует знания студентов, полученные при изучении иностранного языка на предыдущей ступени обучения.

Содержание курса дисциплины

Topic 1. Culture

1. 1. What is Culture? Defining culture. Views of culture. Western and Eastern cultures. Latin and Middle Eastern cultures. African culture and Pacific.

1. 2. Layers of Culture. Cultural universals. Hofstede`s Cultural Onion and Cultural Iceberg. Subcultures.

1. 3. Characteristics of Culture. Cultural Differences. Culture Is An Adaptive Mechanism. Culture is learned. Culture is Dynamic. Culture is Symbolic. Ethnocentrism.

Topic 2. Communication

2. 1. What is Communication? Defining Communication. Communication Process. Non-verbal Communication.

2. 2. Communication Styles. High-Context and Low-Context Communication Cultures. Direct and Indirect Communication Styles. Self-Enhancement and Self-Effacement Communication Styles. Elaborate and Understated Communication Styles.

2. 3. Barriers to Effective Communication. Common Barriers to Effective Communication. Cultural Differences and Cultural Shock. Prejudice. Stereotypes.

Topic 3. Language

3. 1. What is Language? Defining Language. Structure of Language. Phonology. Grammar.

3. 2. Bilingualism. Learning Language. Individual social and political bilingualism. The Bilingual Mind.

3. 3. Language and Culture. Sapir-Whorf Hypothesis. Language and Social Interaction. Conversation Analysis. Discourse Analysis. The Ethnography of Communication.

Topic 4. Identity

4. 1. What is Identity? The Identity Concept. Cultural Identity. Subjectivity, class, ideology and Identity.

4. 2. Social and Cultural Identities. Gender and Sexual Identities. Age and Physical Ability Identity. Religious Identity.

4. 3. Ethnicity. Nature of Ethnicity. Ethnic Identification. World Diversity Patterns.

Topic 5. Education

5. 1. Socialization. How are children socialized? Forms of socialization. Agents of socialization. Gender socialization and gender roles.

5. 2. Multicultural Education. Representative ways in which multicultural education. The Dimensions of Multicultural Education. Global Citizenship and Multiculturalism.

5. 3. Teacher Multicultural Competence. Multicultural Classrooms. Multicultural Communication Strategies.

Topic 6. Culture Change

6. 1. What is Culture Change? Processes of Change. Factors influencing culture change and models for studying it.

6. 2. Acculturation. History and Definition. Levels of Acculturation. Millenarian Movements.

6. 3. Global Change. Globalization. Transnational corporations. Aspects and Signs of Globalization. Globalism and Anti-globalism.

3.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация» составлена с учетом знаний, умений и навыков студентов, которые изучали иностранный язык на предшествующем этапе обучения. РПД предназначена для студентов языковых специальностей педагогического вуза.

При работе с предложенной РПД особое внимание студенты должны уделить формированию способности и готовности к межкультурной коммуникации, что предполагает развитие умений и навыков чтения и перевода текстов на английском языке, развитие навыков иноязычного общения.

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Она тесно связана с аудиторной работой. Студенты работают дома по заданиям преподавателя, которые базируются на материале, изученном на лекционном и практическом занятии.

На каждом занятии студенты получают домашнее задание, напрямую или опосредованно связанное с изученной теоретической темой.

В качестве самостоятельной работы предполагается подготовка коротких сообщений, поиск и анализ информации в сети Интернет и печатных СМИ, подготовка презентаций Power Point, групповая работа над ситуационными задачами.

Освоение курса предполагает самостоятельную работу по подготовке к практическим занятиям, как с применением компьютерных программ, так и без их применения. В электронной обучающей среде Moodle размещен электронный учебный курс Intercultural Communication для самостоятельной работы студентов <http://e.kspu.ru/course/view.php?id=122>.

**4. Компоненты мониторинга учебных достижений обучающихся
ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА ДИСЦИПЛИНЫ**

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля	Количество зачетных единиц	
«Межкультурная коммуникация»	44.03.05 Педагогическое образование (бакалавр) Русский язык и иностранный язык (английский язык)	5	
Смежные дисциплины по учебному плану			
Предшествующие: Иностранный язык. Иностранный язык. Практический курс			
Последующие: деловой иностранный язык 1-2 курса магистратуры.			
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ № 1			
	Форма работы*	Количество баллов 100 %	
		min	max
Текущая работа	Составление конспектов, тезисов.	10	20
	Работа на занятии	10	20
Промежуточный рейтинг-контроль	Тест	40	60
Итого	Зачет	60	100

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
60 – 72	3 (удовлетворительно)
73 – 86	4 (хорошо)
87 – 100	5 (отлично)

**5. Карта литературного обеспечения дисциплины
(включая электронные ресурсы)**

»Межкультурная коммуникация«

(наименование дисциплины)

Для обучающихся образовательной программы

44.03.05 Педагогическое образование , квалификация бакалавр

(указать уровень, шифр и наименование направления подготовки,)

Направленность (профиль) образовательной программы: Русский язык и иностранный язык (английский язык), форма обучения очная

(указать профиль/ наименование программы и форму обучения)

Наименование	Место хранения/ электронный адрес	Кол-во экземпляров/ точек доступа
Основная литература		
Дятлова В.А. (сост.) Основы межкультурной коммуникации. Курс лекций с практическими и тестовыми заданиями. Учебное пособие / Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. Красноярск, 2015. – 288 с.	ЧЗ(1), АНЛ(4)	20
Бурмакина Н.Г. Введение в теорию межкультурной коммуникации // Методические указания к практическим занятиям.- Красноярск, 2009.	ЧЗ(1), АНЛ(4)	20
Intercultural Communication. ЭУК. Сост. Дудина С.П. http://e.kspu.ru/course/view.php?id=122	Электронный университет КГПУ http://e.kspu.ru/course/view.php?id=122	
Грушевицкая Т. Г. Основы межкультурной коммуникации. - М. : ЮНИТИ-ДАНА , 2002. - 352 с.		
Дополнительная литература		
Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. Учеб. пособие для, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультур.	кафедра иностранных языков	

коммуникация". - М. : Слово/Slovo , 2000. - 262 с.

Chen, Guo-Ming, et al. *Foundations of intercultural communication*. Boston, MA: Allyn and Bacon, 1998.

Ting-Toomey, Stella, and Leeva C. Chung. *Understanding intercultural communication*. New York: Oxford University Press, 2005.

Gudykunst, William B. *Intercultural and intercultural communication*. Sage, 2003.

Scollon, Ron, Suzanne Wong Scollon, and Rodney H. Jones. *Intercultural communication: A discourse approach*. John Wiley & Sons, 2011.

Martin, Judith N., and Thomas K. Nakayama. "Intercultural communication in contexts." 2010.

Samovar, Larry A., et al. *Intercultural communication: A reader*. Cengage Learning, 2014.

Neuliep, James W. *Intercultural communication: A contextual approach*. Sage Publications, 2017.

Clyne M. *Inter-Cultural Communication at Work: Cultural Values in Discourse*. Cambridge, 1994.

Hall E., Hall M. *Understanding cultural differences*. Yarmouth, 1990.

<u>Ресурсы сети Интернет</u>		
Cultural Antropology Tutorial The Cross Cultural Blog Communicating across Cultures Notes on Intercultural Communication World Culture Encyclopedia Oxford Research Encyclopedias Intercultural English Encyclopedia.com New World Encyclopedia Wikipedia LiveScience Culture Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации		
<u>Информационные справочные системы</u>		
1. «Britannica»	http://www.britannika.com	
2. « High Beam Encyclopedia»	http://www.encyclopedia.com	
3. «Encyclopedia Article Center»	http://encarta.msn.com/artcenter/	
4. «Questia: The Online Library of Books and Journals»	http://www.questia.com	
5. «Infoplease Encyclopedia»	http://www.infoplease.com/encyclopedia/	

6. Карта материально-технической базы дисциплины

«Межкультурная коммуникация»

(наименование дисциплины)

Для обучающихся образовательной программы

44.03.05 Педагогическое образование (бакалавр)

(указать уровень, шифр и наименование направления подготовки.)

Направленность (профиль) образовательной программы: Русский язык и иностранный язык (английский язык)

(указать профиль/ наименование программы и форму обучения)

Аудитория	Оборудование (наглядные пособия, макеты, модели, лабораторное оборудование, компьютеры, проекторы, информационные технологии, программное обеспечение и др.)
Аудитории для практических (семинарских)/ лабораторных занятий	
учебные аудитории филологического факультета	Ноутбук интерактивная доска проектор
№ 3-38	Телевизор Ноутбук интерактивная доска проектор магнитофон

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в учебной программе на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу не вносятся изменения и дополнения.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
"21" июня 2018 г., протокол № 11

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой иностранных языков, профессор _____ В.И. Петрищев



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»**

Филологический факультет

Кафедра-разработчик кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО

на заседании кафедры

Протокол № 11

от «21» июня 2018 г.,

Зав. кафедрой



В.И. Петрищев

ОДОБРЕНО

на заседании научно-методического
совета направления

Протокол № 10

от «25 » июня 2018 г.



А.А. Бариловская

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся

Межкультурная коммуникация

(наименование дисциплины/модуля/вида практики)

Направление подготовки:

44.03.05 Педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы:

«Русский язык и иностранный язык (английский язык)»

квалификация (степень):

бакалавр

Составитель: Дудина С.П., к.ф.н., доцент кафедры иностранного языка,

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС дисциплины «Межкультурная коммуникация» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС по дисциплине «Межкультурная коммуникация» решает **задачи**:

- повышение уровня практического владения иностранным (английским) языком.
- управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 44.03.05 «Педагогическое образование», Направленность (профиль) образовательной программы: «Русский язык и иностранный язык (английский язык)»
- управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;

1.3. ФОС разработан на основании нормативных **документов**:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, Направленность (профиль) образовательной программы: "Русский язык и иностранный язык (английский язык)", квалификация (степень) бакалавр;

- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование,

Направленность (профиль) образовательной программы: "Русский язык и иностранный язык (английский язык)", квалификация (степень) бакалавр;

- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

2. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины «Межкультурная коммуникация»

ОК-4 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ОПК-5 – владение основами профессиональной этики и речевой культуры;
 ПК-11 – готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования.

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: вопросы к зачету.

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство Вопросы к зачету

Критерии оценивания по оценочному средству Вопросы к зачету

Формируемые компетенции	Высокий уровень сформированности компетенций	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций
	(87-100 баллов) отлично/зачтено	(73-86 баллов) хорошо/зачтено	(60-72 баллов) удовлетворительно/зачтено
ОК-4	Обучающийся способен на высоком уровне коммуникации в устной форме на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся способен на достаточно хорошем уровне коммуникации в устной форме на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся способен на удовлетворительном уровне коммуникации в устной форме на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
ОПК-5	Обучающийся владеет на высоком уровне основами профессиональной этики и речевой культуры; умеет толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия	Обучающийся владеет на достаточно хорошем уровне основами профессиональной этики и речевой культуры;	Обучающийся владеет на удовлетворительном уровне основами профессиональной этики и речевой культуры;

ПК-11.	Обучающийся полностью готов использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	Обучающийся вполне готов использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования	Обучающийся не в полной мере готов использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования
--------	---	--	--

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1. Фонды оценочных средств включают: упражнения, тесты, доклад по теме.

4.2.1 **Критерии оценивания по оценочному средству доклад по теме** (см. в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины «Межкультурная коммуникация»).

Критерии оценивания		Количество баллов (вклад в рейтинг)
подготовка доклада по теме	Задание полностью выполнено: тема раскрыта в заданном объеме (все перечисленные в задании аспекты были раскрыты в высказывании). Социокультурные знания использованы в соответствии с ситуацией. Используемый лексико-грамматический материал соответствует поставленной коммуникативной задаче. Обучающийся демонстрирует большой словарный запас и владение разнообразными грамматическими структурами. Допущены отдельные ошибки, которые не затрудняют понимание. Логичность высказывания соблюдена: вступление, основная информация, заключение. Средства логической связи адекватны поставленной задаче и разнообразны.	20

	Задание выполнено частично: тема раскрыта не в полном объеме. Социокультурные знания в основном использованы в соответствии с ситуацией. Используемый лексико-грамматический материал в целом соответствует поставленной коммуникативной задаче. Но обучающийся делает языковые ошибки или допускает языковые ошибки, затрудняющие понимание. Логичность высказывания вполне соблюдена: вступление, основная информация, заключение. Средства логической связи адекватны поставленной задаче, но однообразны.	15
	Задание выполнено частично: тема раскрыта в ограниченном объеме, социокультурные знания мало использованы. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи. Логичность высказывания не вполне соблюдена: вступление, основная информация, заключение. Средства логической связи неадекватны поставленной задаче и однообразны.	10
Максимальный балл		20

4.2.2. Оценочное средство Упражнения, тесты

Критерии оценивания по оценочному средству Упражнения, тесты

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности
	(87 - 100 баллов) отлично/зачтено	(73 - 86 баллов) хорошо/зачтено	(60 - 72 баллов) удовлетворительно/зачтено
ОК-4	Обучающийся на высоком уровне способен к коммуникации в устной и письменной форме на иностранном языке.	Обучающийся в большинстве случаев способен к коммуникации письменной форме на иностранном	Обучающийся в основном способен к коммуникации в письменной форме на иностранном языке.

		ЯЗЫКЕ.	
--	--	--------	--

6. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы)

Примеры упражнений для практических занятий

In the exercise below, match the value or belief in the column on the left to a behavior in the column on the right.

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Directness | Use of understatement. |
| 2. Centrality of family | Asking people to call you by your first name. |
| 3. External control | Taking off from work to attend the funeral of an aunt. |
| 4. Saving face | Not helping the person next to you on an exam. |
| 5. Respect for age | Disagreeing openly with someone at a meeting. |
| 6. Informality | Not laying off an older worker whose performance is weak. |
| 7. Deference to authority | At a meeting, agreeing with a suggestion you think is wrong. |
| 8. Indirectness | Inviting the teaboy to eat lunch with you in your office. |
| 9. Self-reliance | Asking the headmaster's opinion of something you're the expert on. |
| 10. Egalitarianism | Accepting, without question, that something cannot be changed. |

This next exercise contains a list of behaviors. In the underlined space preceding each of them, put a "U" if you think the behavior is universal, "C" if it is cultural, or "P" if it is personal.

- _____ Sleeping with a bedroom window open.
- _____ Running from a dangerous animal.
- _____ Considering snakes to be "evil."
- _____ Men opening doors for women.
- _____ Respecting older people.

6. _____ Liking spicy food.
7. _____ Preferring playing soccer to reading a book.
8. _____ Eating regularly.
9. _____ Eating with knife, fork, and spoon.
10. _____ Being wary of strangers.
11. _____ Calling a waiter with a hissing sound.
12. _____ Regretting being the cause of an accident.
13. _____ Feeling sad at the death of your mother.
14. _____ Wearing white mourning robes for 30 days after the death of your mother.
15. _____ Not liking wearing mourning robes for 30 days after the death of your mother.

Тесты

1. Intermediate-level culture includes _____.
 - a. practices of the middle class
 - b. symbols (e.g., language), meanings, and norms
 - c. relationship expectation
 - d. all of the above

2. Deep-level culture includes _____.
 - a. nonverbal communication emphasis
 - b. relationship expectation
 - c. traditions, beliefs, and values
 - d. all of the above

3. Surface-level culture includes _____.
 - a. relationship expectation
 - b. verbal communication emphasis
 - c. cultural artifacts or systems that have mass appeal and that infiltrate our daily life

d. all of the above

4. Relationship expectation is how much role formality/informality or task/social tone you want to forge in the interaction.

a. True

b. False

5. Culturally shared _____ involve answers to questions such as human origins, concepts of time, space, reality, and the existence of a supernatural being.

a. traditions

b. beliefs

c. norms

d. values

6. Culture is a learned _____ system that consists of patterns of traditions, beliefs, values, norms, meanings, and symbols that are passed on from one generation to the next and are shared to varying degrees by interacting members of a community.

a. normative

b. meaning

c. language

7. These can include myths, legends, ceremonies, and rituals that are passed on from one generation to the next via an oral or written medium.

a. Culturally shared traditions

b. Culturally shared beliefs

c. Cultural norms

d. Cultural values

8. Music and images produced by Snoop Dogg, Beyoncé Knowles, and other musical artists, belong to what level of culture?

- a. Surface-level culture
- b. Intermediate-level culture
- c. Deep-level culture
- d. Immediate-level culture

9. There has been a dramatic increase in intercultural dating and marriage relationships in the United States.

- a. True
- b. False

10. Through the study of intercultural communication, we can deepen our other-awareness, but not our self-awareness.

- a. True
- b. False

11. Cultural norms belong to deep-level culture.

- a. True
- b. False

12. Television shows such as Dancing with the Stars and American Idol are primarily examples of intermediate-level culture, and specifically, examples of culturally shared beliefs.

- a. True
- b. False

13. A symbol refers to a sign, artifact, word(s), gesture, or nonverbal behavior that stands for or reflects something that is meaningful for one individual.

- a. True

b. False

14. Cultural norms refer to individual expectations of what constitutes proper or improper behavior.

a. True

b. False

15. Culturally shared traditions include myths, legends, ceremonies, and rituals passed on from one generation to the next via a written medium because oral ones have perished.

a. True

b. False

16. Culturally shared beliefs refer to fundamental assumptions or worldviews that people hold dearly to their hearts without question.

a. True

b. False

17. Cultural values – in times past but no longer generally true today - refers to priorities that guide “good” or “bad” behavior, “desirable” or “undesirable” practices, and “fair” or “unfair” actions.

a. True

b. False

Темы докладов

1. Cultural values reflecting the character traits of British and Americans, their contemporary lifestyle.
2. Dialects and language standards.
3. Four reasons why you should know (about) intercultural communications.
4. Social and cultural connotations of the words "Homeland" and "Patriotism" in English and Russian cultures.

5. Lexical difficulties in English speech perception and translation.
6. Loan-words as manifestation of intercultural communication.
7. Political correctness as a reflection of the formal politeness in the cultural traditions of the English speech community.
8. Strategies of Ideology: legitimation, dissimulation, unification, fragmentation, reification.
9. The linguistic techniques of ideological influence (tropes).
10. Thought and expression: content and form in translation.
11. Why should we know about ideology participating in intercultural communication?

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Communication types.
2. Intercultural communication in a global context.
3. Intercultural competence.
4. Cultural dimensions theory.
5. Cultural iceberg.
6. Difficulties in verbal and nonverbal intercultural communication.
7. Ideology and mentality, their interaction with culture.
8. Language as a mirror of culture.
9. Language and thought: the Sapir-Whorf hypothesis.
10. Language as a reflection of social and cultural structure of society.
11. Linguistic principles of language acquisition.
12. Linguistic and cultural aspects of interpretation and translation in intercultural communication.
13. Nonverbal communication.
14. Political correctness.
15. Pragmatics in communication. Speech act theory.
16. Standard English from a cultural perspective.
17. Stereotypes as sustained illusion judgments about other cultures.
18. Translation as a linguistic act of communication across cultures.

ЭКСПЕРТНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ
на фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и
промежуточной аттестации обучающихся по
«Межкультурная коммуникация»

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

(с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) образовательной программы: «Русский язык и иностранный язык (английский язык)», бакалавриат, очная форма обучения

Шишкиной Татьяной Александровной, кандидатом филологических наук, доцентом, проведена экспертиза фонда оценочных средств (ФОС) РПД по «Межкультурная коммуникация», разработанной Дудиной С.П., к.ф.н., доцентом кафедры иностранного языка.

Разработчиками представлен комплект документов, включающий:

- 1) перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация»;
- 2) тестовые задания, вопросы и задания к зачету;
- 3) методические материалы, определяющие процедуру проведения оценивания.

Рассмотрев представленные на экспертизу материалы, эксперт пришел к следующим выводам:

ФОС по «Межкультурная коммуникация», соответствует требованиям, предъявляемым к структуре, содержанию ФОС ОПОП ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Направленность (профиль) образовательной программы: «Русский язык и иностранный язык (английский язык)», бакалавриат, очная форма обучения.

1. Перечень формируемых компетенций, которыми должен овладеть обучающийся в результате освоения ОПОП ВО, соответствует:

1.1.1. ФГОС ВО «Образование и педагогические науки» по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Направленность (профиль) образовательной программы: «Русский язык и иностранный язык (английский язык)»;

1.1.2. Положению о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам бакалавриата в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева».

2. Материалы для оценки результатов освоения ОПОП ВО:

- 1) разработаны на основе принципов валидности, эффективности, надежности, объективности;
- 2) соответствуют требованиям к составу и взаимосвязи оценочных

средств, полноте по количественному составу оценочных средств и позволяют объективно оценить результаты обучения, уровни сформированности компетенций.

3. Методические материалы ФОС содержат четко сформулированные рекомендации по проведению процедуры оценивания результатов обучения и сформированности компетенций.
4. Направленность ФОС соответствует целям ОПОП ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Направленность (профиль) образовательной программы: «Русский язык и иностранный язык (английский язык)».
5. Объем ФОС соответствует учебному плану подготовки.
6. Качество оценочных средств и ФОС обеспечивают объективность и достоверность результатов при проведении оценивания с различными целями.

Таким образом, структура, содержание, объем и качество (ФОС) РПД дисциплины «Межкультурная коммуникация» соответствует требованиям, предъявляемым к структуре, содержанию ФОС ОПОП ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Направленность (профиль) образовательной программы: «Русский язык и иностранный язык (английский язык)» и отвечают предъявляемым требованиям.

К.ф.н., доцент

кафедры иностранных языков и культуры речи

ФГБОУ ВО Сибирская пожарно-спасательная

академия ГПС МЧС России

г. Железногорск



Шишкина Т.А.

Контактные данные:

660059, г.Красноярск,

пр. Красноярский рабочий, 77

e-mail: tatjana.schischkina@mail.ru



